

12. [El voto del Cid a Santa María]

Estas palabras dichas, la tienda es cogida,
mio Çid e sus conpañas cavalgan tan aína,
la cara del cavallo tornó a Santa María,
alçó su mano diestra, la cara se santigua,
-A ti lo gradesco, Dios, que çielo e tierra guías,
válanme tus virtudes, gloriosa Santa María.
D'aquí quito Castiella, pues que el rey he en ira,
non sé si entraré í más en todos los mios días. Vuestra virtud me vala, Gloriosa, en mi exida e me ajude
e me acorra de noch e de día.
Si vós assí lo fiziéredes e la ventura me fuere complida,
mando al vuestro altar buenas donas e ricas,
esto é yo en debdo, que faga í cantar mill missas.-

13. [El Cid sale de Cardeña y Martín Antolínez se queda en Burgos para arreglar asuntos familiares]

Spidiós' el caboso de cuer e de veluntad.
Sueltan las riendas e piensan de aguijar,
dixo Martín Antolínez, -Veré a la mugier a todo mio solaz,
castigarlos he cómmo abrán a far.
Si el rey me lo quisiere tomar, a mí non m'incal,
antes seré convusco que el sol quiera rayar.-
Tornávas' Martín Antolínez a Burgos e mio Çid a aguijar,
pora San Pero de Cardeña, quanto pudo a espolear,
con estos cavalleros quel' sirven a so sabor.

14. [El Cid llega a Cardeña]

Apriessa cantan los gallos e quieren quebrar albores
quando llegó a San Pero el buen Campeador.
El abbat don Sancho, cristiano del Criador,
rezava los matines abuelta de los albores,
í estava doña Ximena con çinco dueñas de pro,
rogando a San Pero e al Criador,
-Tú que a todos guías, val a mio Çid el Canpeador.-

15. [Doña Jimena y el abad reciben al Cid con regocijo]

Llamavan a la puerta, í sopieron el mandado,
¡Dios, qué alegre fue el abbat don Sancho!
Con lumbres e con candelas al corral dieron salto,
con tan grant gozo reçiben al que en buen ora nasco.
-Gradéscolo a Dios, mio Çid, -dixo el abbat don Sancho-
pues que aquí vos veo, prendet de mí ospedado.-
Dixo el Çid, -Graçias, don abbat, e só vuestro pagado,
yo adobaré conducho pora mí e pora mis vassallos,

mas porque me vo de tierra, dóvos çinquenta marcos.
Si yo algún día visquier, servos han doblados,
non quiero fazer en el monesterio un dinero de daño.
Evades aquí, pora doña Ximena dóvos çiento marcos,
a ella e a sus fijas e a sus dueñas sirvádeslas est año.
Dues fijas dexo niñas e prendetlas en los braços,
aquéllas vos acomiendo a vós, abbat don Sancho,
d'ellas e de mi mugier fagades todo recabdo.
Si essa despensa vos falleçiere o vos menguare algo,
bien las abastad, yo assí vos lo mando,
por un marco que despendades, al monesterio daré yo quatro.-
Otorgado ge lo avié el abbat de grado.
Afevos doña Ximena con sus fijas dó va llegando,
señas dueñas las traen e adúzenlas adelant. Ant'el Campeador doña Ximena fincó los inojos amos,
llorava de los ojos, quísol' besar las manos.

16. [El Cid le contesta a doña Jimena]

-Merçed, Canpeador, en ora buena fuerdes nado,
por malos mestureros de tierra sodes echado.
Merçed, ya Çid, barba tan complida,
fem' ante vós, yo e vuestras fijas, ifantes son e de días chicas,
con aquestas mis dueñas, de quien só yo servida.
Yo lo veo, que estades vós en ida,
e nós de vós partirnos hemos en vida,
¡Dandnos consejo, por amor de Santa María!
Enclinó las manos la barba vellida,
a las sus fijas en braço las prendía,
llególas al coraçón, ca mucho las quería,
llora de los ojos, tan fuertemiente sospira,
-Ya doña Ximena, la mi mugier tan complida,
comme a la mi alma yo tanto vos quería.
Ya lo vedes, que partirnos emos en vida,
yo iré e vós fincaredes remanida.
Plega a Dios e a Santa María, que aún con mis manos case estas mis fijas,
o que dé ventura e algunos días vida,
e vós, mugier ondrada, de mí seades servida.-

17. [Varios caballeros se unen al Cid]

Grand jantar le fazen al buen Canpeador,
tañen las campanas en San Pero a clamor.
Por Castiella oyendo van los pregones,
cómmo se va de tierra mio Çid el Canpeador,
unos dexan casas e otros onores.
En aqués día a la puent de Arlançón,
çiento quinze cavalleros todos juntados son,
todos demandan por mio Çid el Canpeador.
Martín Antolínez con ellos' cojó,
vanse pora San Pero, do está el que en buen punto nació.